

Щиро дякуємо нашим неймовірним дітям за чудовий Вертеп та неперевершену коляду. Ваш вертеп був, як справжнє диво, яке заповнює серце радістю. Ми вдячні за підтримку та незабутні моменти, які ми разом створили. Коляда— це не просто пісня, а глибокий символ нашої єдності та культурної спадщини. Ці українські традиції роблять наше життя повноцінним, барвистим та вкрай особливим. Дякуємо, що разом з нами додаєте свою неповторну нотку до цього великого об'єднання.

Проте це було не просто колядування, ми також вправлялися і проводили репетицію для майбутнього фестивалю Коляди, запланованого на наступний тиждень, 28 січня, на який ми запрошуємо всіх гостей. (Леся Савка)

Sincere thanks to our incredible children for the wonderful caroling and the unforgettable Ukrainian Vertep! Your nativity scene was like a true miracle that fills our hearts with joy. We appreciate your support of tradition and the memorable moments we created together. Caroling is not just a song but a profound symbol of our unity and cultural heritage. These Ukrainian traditions make our lives vibrant and exceptionally special. Thank you for adding your unique touch to this great celebration with us!

Thank you, for caroling and spending a wonderful time together with nativity scenes, traditions, dinner, and many kids. But it wasn't just caroling at my place; we were also practicing and rehearsing for the upcoming carol festival, scheduled for next week on January 28th, to which we invite all.

(Alexandra Sawka)



**ХРИСТОС РАСЖДАЄТЬСЯ!  
СЛАВІТЕ ЙОГО!**

**CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!**

**SAINT NICHOLAS  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**

**УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**



**№ 05** ПІД ОПІКОЮ  
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ  
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ

**05** UNDER THE  
PROTECTION OF  
MOTHER OF GOD



**CHURCH BULLETIN**  
February 4 – 2024 – 4 лютого  
**ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК**

✠ № 05 ✠ F E B R U A R Y 0 4 ✠ 2 0 2 4 ✠



Ікона взята з «Дивен Світ» 2.5.2023, Наталія Павлишин

**Дорогі друзі!**

**Сердечна подяка Вам усім за Ваші молитви. Хай Господь благословить Вас стократно! На Многая Вам і Благая Літа!**

**Нещодавно я опенився у лічниці, тому що моє серце билося поволи і мені був потрібний пейсмейкер. Я впевниней, що завдяки Вашим моливам Господь провадив рукою хірурга і всіх тих, що опікувалися мною, і я прошу про Вашу терпеливість продовж лютого, аж поки все не прийде до нормально-го. Якщо хтось хоче, щоб поблагословити дім, подзвоніть.**

**Прошу о дальші молитви, і я згадуватиму про Вас усіх.**

Мар'ян Процик, свящ.

**My Dear Brothers and Sisters in Christ!**

**I want to take this moment to thank each and every one of you for your heartfelt prayers and sincere thoughts during my time of need. I recently spent time at Mercy Hospital in Buffalo where I was taken by ambulance, as my heart rate was very low, and I required a pacemaker.**

**I know that your thoughts and prayers helped to guide the surgeon's hands and all those who were caring for me, and I ask for your patience as I am still regaining my strength during this time of healing and recovery. I will do my very best to accommodate anyone who still wishes for me to bless their homes, and liturgies will go on as usual, but perhaps a little slower, as I need to be careful with my right arm.**

**Please continue to keep me in your prayers, as I continue to pray for God's blessings for each of you.**

**Very truly yours in Christ,  
Father Marijan**



# CHURCH BULLETIN

February 4 – 2024 – 4 лютого  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

## LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church  
Церква Святого Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)  
ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Louis, Rose, Nadine **STREAMING**  
Valenti (Family)

We will have blessing of the candles after this Divine Liturgy, since you did not know that we had Liturgy of the Feast of the Encounter of our Lord on February 2.

February 4: 30 S. aft Pent. – 30 Н. по 3.С.Д.

10:00 AM For Parishioners. – За Парохіян (ukr)

Monday, February 5 лютого, понеділок

8:00 AM +Joseph John Rozmus  
(Nyznyk Family)

Tuesday, February 6 лютого, вівторок

---

Wednesday, February 7 лютого, середа

8:00 AM +Dmytro Hanuszczak  
(Petryshyn Family)

Thursday, February 8 лютого, четвер

9:00 AM +Helen Nowadly (Hriczko Post)

Friday, February 9 лютого, п'ятниця

8:00 AM +Irene Deckor  
(Petryshtok Family)

Saturday, February 10 лютого, субота

4:30 PM +Orysia Pereyma **STREAMING**  
(Mary Ann DuBois)

February 11: 31 S. aft Pent. – 31 Н. по 3.С.Д.

10:00 AM For Parishioners. – За Парохіян (ukr)

Eternal Light burns for  
+Lawrence R. Juda - Requested by  
people from St. Nicholas Parish



Вічне світло в честь Пречистої  
Богородиці горить за мир в Україні.  
Eternal light honoring Mother of God  
burns for Peace in Ukraine.

4 лютого: 30 Недля по 3. С. Д. **STREAMING**

10:00 p. For Parishioners. – За Парохіян

По Літургії благословення свічок, тому що не було проголошено про відправу 2 лютого.

11 лютого: 31 Нед. по 3. С. Д. **STREAMING**

10:00 p. For Parishioners. – За Парохіян



Venerable Ephrem the Syrian. Feastday – January 28.  
Преподобний Єфрем Сирий. Празник – 28 січня.

Venerable Ephrem was born in 306 AD on the eastern front of the Roman Empire, close to Persia, in what is now Turkey. He was a valued member of the household of the Bishop of Nisibis, James. When the Persians conquered that place, Ephrem hid himself off to a monastery, where he was ordained a deacon; he declined to become a priest, out of humility – like St. Francis many centuries later. He was a gifted preacher, but an even greater promoter of the true Faith through the hymns he composed to combat the errors of the Gnostics, the Marcionites and Arians. Ephrem is most often referred to as “the Harp of the Spirit,” precisely because of his profound and elevating hymns. Contemporaries of his included Athanasius, Gregory of Nazianzen, Gregory of Nyssa, and Basil. Ephrem died in 373 AD. In 1920, Pope Benedict XV proclaimed him a doctor of the Church.

Минулої неділі, 28 січня було свято Св. Єфрима Сирина. Народився він 306 року у теперішній Туреччині. Його називають гарфою Св. Духа, бо він багато писав духовних гімнів. Помер 373 року, а папа Венедикт XV проголосив його Доктором Св. Церкви

Christina H. Arthurs, Attorney  
716.853.5100 or carthurs@lippes.com  
Estate Planning & Probate | Real Estate  
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.  
lippes.com

Attorney Advertising.  
Prior results do not guarantee a similar outcome.

## KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE  
995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •  
FOREIGN & DOMESTIC CARS •  
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •  
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •  
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •  
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home  
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 www.buskafuneralhome.com

Another location at:  
2085 Union Rd., West Seneca one block North of Clinton.

New spacious location fresh and modern facility.  
Onsite Chapel separate from large viewing rooms.  
Lower level has a new café plus reception hall for family use.

Сердечна подяка усім спонзорам!



Real Estate Services



Ask me about  
the 100% Money  
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY  
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

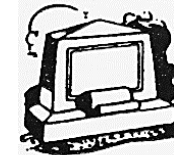
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025



Fusani &  
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.  
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!



# MARY KAY

Ulana Scheidle  
Independent Beauty Consultant

3498 Stevenson Court  
Wheatfield NY 14120  
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net  
www.marykay.com/uscheidle



## EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com

**LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY**

**For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.**

*Many Varieties of:*

- Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
- European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - *Many Varieties*
- Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
- Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

## RED STAR

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

**Nick Hurmak**  
OWNER  
(716) 316-2540

**Alexander Arutunian**  
MANAGER  
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY, 14150  
FAX: (716) 260-1254

www.redstarautomotive.com

# UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES  
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS | ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<b>Buffalo Branch</b> Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org	<b>Amherst Branch</b> Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org
<b>Business Hours</b> Closed Wednesdays, Mon., Tuesday, Thursday   9:30 am - 5 pm   Friday / '     9:30 am - 6 pm   Saturday /     9 am - 1 pm	<b>Business Hours</b> Closed Mondays, Tuesday - Thursday   9:30 am - 5 pm   Friday / '     9:30 am - 6 pm   Saturday /     9 am - 1 pm

Membership subject to eligibility.  
Federally insured by NCUA.

## DNIPRO ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center  
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476  
www.UkrainiansOfBuffalo.com  
facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.  
Підтримайте Ваш Народний Дім

## Many Happy Years!

Birthday wishes to the following parishioners who celebrate a birthday in February:

- Vasyl Kurij 4
- Gloria Grega Long 7
- Andrew Pryshlak 8
- Olena Bodnarskyj 8
- Nadia Marc 10
- Lidia Nazarevych 12
- Oksana Wisniewski 12
- Christina Dietz 14
- Natalie Wisniewski 18
- Volodymyr Fedak 19
- Natalie Stasiuk 23
- Anna Kurij 23
- Olena Czmola May 22
- Christina Rodrigues 23
- Zorianna Armesto 28

And our Children:

- Maksym Roman Mychajliw 8
- Angel Rodrigues 12
- Maksym Joseph Harasymchuk 28

## На Многая і Благая Літа!

Торжественне Святе Причастя  
буде на День Матері -12 травня 2024

**Blessing of the Houses**  
If I was not able to bless your house, and you still want me to come, please call me, so we could arrange a time.

**Благословення домів**  
Я не міг поблагословити ваш дім, але якщо ще бажаєте, щоб я прийшов, прошу подзвонити, щоб домовитися коли відповідний час.

**Special Appeal**  
**In Memory of Anna Teluk**  
Peter & Olga Pucak – \$25.00  
William & Irene Burda – \$25.00

Sacraments of Baptism, Confirmation, and Holy Eucharist Was bestowed January 20, 2024 upon:

**Marko Zvarych**

Son of Oleh and Khrystyna Krylevych. May our good and loving Lord grant His blessings of peace, health, and happiness upon Marko!  
Congratulations! Mnohaya Lita!



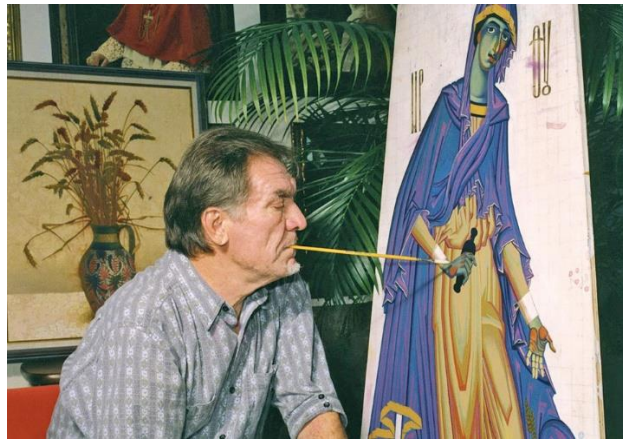
**Марко Зварич**  
СинОлега і Христини Крилевич прийняв тайни Хрещення, Миропомазання і Пресвятої Євхаристії, 20 січня, 2024.  
Благослови Господи щастям і здоров'ям На Многая і Благая Літа!  
Гратулюємо батькам!



### МИКОЛА БІДНЯК

#### Митець, що змальовував світ устами.

"Бути українцем - це коштовне діло. За приналежність до української нації доводиться весь час платити кров'ю і посиленням трудом. Я гордий, що звуся українцем!". 1 лютого виповнилося б 94 роки унікальному українському іконописцеві, живописцеві, графіку та монументалістові Миколі Бідняку. Понад 3 тисячі робіт, які митець створив впродовж життя, стали золотим надбанням не лише українського, а й світового малярства. Окрім високого рівня виконання, їхня цінність ще й у тому, що усі написані устами майстра...



Народився митець 1 лютого 1930 року у м. Торонто (Канада). У 1936–1950 жив в Україні та в Європі. У 1937 році Микола Бідняк поїхав до батькових родичів на Буковину. У п'ятнадцять років, внаслідок вибуху міни, там утратив обидві руки й око... Втім, саме через цей фатальний випадок, він став першокласним митцем світового рівня, що працював по 16-18 годин щодня, у повен зріст, малюючи картини вустами.

Микола Бідняк створив понад 3,5 тисячі робіт, розписав також кілька українських церков поза Україною. У багатьох країнах світу проходились його персональні виставки.

У 1991 році остаточно повернувся до України, оселився у Львові. Виставлявся, зокрема, у Києві, Львові, Івано-Франківську, Коломиї... У 1992 році став членом Національної спілки художників України, згодом – професором Львівської національної академії мистецтв. Лауреат Національної премії ім. Тараса Шевченка. Започаткував престижну стипендію для талановитих студентів-митців Львівської Академії Мистецтв.

Помер митець 28 листопада 2000 року у Львові.

*За матеріалами з відкритих джерел підготувала Андріана Ємчук*

#### MYKOLA BIDNIAK – Painted the world with his mouth

Mykola Bidniak was born on February 1, 1930 to Ukrainian immigrant parents from Bukovina. Though he was born in Toronto, he spent a part of his childhood in Ukraine.

At the end of the Second World War, he lost both arms and an eye in an accident. Despite this tragedy, he did not give up his dream to be a professional artist and learned to paint by holding a brush in his mouth. He once said that art "comes from the soul."

Mykola Bidniak created more than 3,500 works, and also painted several Ukrainian churches outside Ukraine. His solo exhibitions were held in many countries of the world.

In 1991, he went to live in Lviv, Ukraine, where he also died on November 28, 2000.



- CHURCH KITCHEN is now **CLOSED** Check with us later.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall.

**See you there!**  
**HAVE A BLESSED DAY!!!**

**WE  
HAVE  
NO  
MORE  
TOPS CARDS**

**МИ БІЛЬШЕ НЕ ПРОДА -  
ЄМО КАРТОЧКИ З ТОПС**

**Ukrainian American Freedom Foundation**  
501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.  
**Renovate Dnipro**  **Humanitarian Aid to Ukraine**

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204  
www.UkrainiansOfBuffalo.com  
facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com  
(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України  
ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22  
Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.  
Deadline for information is Friday Evening.  
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації подавати до четверга вечора.

**SAINT NICHOLAS**  
**UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**  
**УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА**  
**СВЯТОГО МИКОЛАЯ**  
**(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ**  
**ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)**

Par. E-Mail: - [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)  
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>  
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206  
Rectory: (716) 852-7566  
Fax: 855-1319  
Kitchen: 852-1908  
➔ **In Emergency call:**  
**(716) 830-3920**

**Confession:** Before Liturgies  
**Сповідь:** Перед Св. Літургіями  
**Baptism:** By appointment  
**Хрещення:** За домовленням  
**Marriage:** Contact 6 months in advance  
**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма  
See bulletin for scheduled dates.

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**  
Family members should call the Rectory  
Родина повинна повідомити священика

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**  
**V. Rev. Marijan Procyk, pastor**

**Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.**  
**Просимо закликати якщо ви у  
лічниці, або приковані до ліжка!**



Свято Коляди було надзвичайно чарівним досвідом! Щиро дякуємо всім, хто взяв участь в конкурсі та прийшов підтримати fundraiser. Українські колядки, костюми вертепів, національний одяг присутніх наповнили зал церкви Івана Хрестителя в Баффало неймовірним дійством. Тут поєдналися духовність, патріотизм та гордість бути українцем. Велика вдячність керівникам та помічникам, які протягом трьох тижнів організували чудове свято. Бо в єдності наша сила та разом до Перемоги!

Традиційна домашня гаряча українська кухня, смачне солодке і кава розігріли гостей в холодний сніжний день. Зустріч залишила теплі враження в пам'яті багатьох поколінь! Дякуємо від душі професійним співакам за їх талант та виступи, спів та радість, яку додали Фестивалю Коляди. Від душі вдячні за неповторні враження та незабутні моменти! Це була справжня зимова казка талантів, колядок та українських зимових традицій. (Леся Савка)



The holiday of carols was incredibly enchanting. A big thank you to everyone who participated and contributed. Special gratitude to the helpers for swift and excellent organization. The kitchen work was amazing, and the time spent with the children left warm impressions. Thanks also to the professional singers for their participation; they added a unique touch to the performance. It truly was a winter fairy tale of talents, carols, and Ukrainian traditions. (A. Savka)



## Ukrainian Cultural Center "Dnipro" Annual Meeting

Sunday February 18, 2024, at 1 pm  
All Voting Members are Welcome!

Ukrainian Cultural Center "Dnipro"  
562 Genesee Street  
Buffalo, NY 14204  
856-4476

[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

Український Культурний Центр  
"ДНІПРО"

## Річні Збори

Неділя, 18 Лютого, 2024 о 1:00 дня  
Всі члени запрошені!

Безкоштовна перекуса після зборів

562 Genesee St.  
Buffalo, NY 14204  
856-4476

[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

**Дуже дякуємо Пані Анні Мельник, за приготування цьогорічної просфори минулої неділі, і всім тим, що їй допомогали. Сердечна подяка усім, що взяли участь.**

**Thanks are extended to Mrs. Anna Melnyk for organizing our Prospora Dinner, as well as to those who helped her. Thanks also to all those who took part last Sunday. May the Lord bless!**



## PYSANKA WORKSHOP

Join us for a Pysanka Workshop on Saturday, March 2, 2024 at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church located at 308 Fillmore Avenue.

There will be 2 sessions – 1<sup>st</sup> session from 9 am to 12 noon & the 2<sup>nd</sup> session from 1 pm to 4 pm. Each class is limited to only 12 participants – with the minimum age of participants being 10 years old.

Each class will be taught by Master Pysanka Artist, Irene Grassmann. The cost per class is \$30.00 and will include an egg, instructions in the traditional method, and the supplies to write a Pysanka.

If interested, please call me at 585-259-8488. The deadline to sign up for the workshop is Saturday February 24, 2024.

Looking forward to sharing our beautiful Ukrainian Art of Pysanky.

~Irene Grassmann





## Глава УГКЦ до Предстоятеля ПЦУ Епіфанія з нагоди ювілею: «Сьогодні ми маємо бути єдині задля нашої перемоги»

Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав привітав Блаженнішого Епіфанія, Предстоятеля Православної Церкви України, з нагоди 45-річчя від дня його народження.



Блаженніший Святослав у привітальному листі зазначив, що всі знаменні дати — від Господа, який є джерелом нашого життя та подателем спасіння. Відтак молитовно подякував Богові за дар життя Блаженнішого Епіфанія та його плідне першосвятительське служіння.

Глава УГКЦ відзначив, що, святкуючи 45-річчя у час великої війни, митрополит Київський і всієї України невпинно продовжує сміливо засуджувати ворога, а людям через Боже слово — дарувати надію на Господню присутність у їхніх стражданнях, зміцнюючи віру в перемогу і справедливий мир: «Хай Всевишній підтримує Вас у цьому благородному служінні, за яке Вам будуть вдячні сучасні й наступні покоління українців», — побажав Блаженніший Святослав.

Окрім цього, Предстоятель УГКЦ звернувся до Блаженнішого Епіфанія, наголошуючи на важливості єднання задля перемоги та збереження братньої любові: «Радіємо, що через наші спільні зустрічі, звернення, молитви ми можемо лікувати рани наших людей, завдані війною, та свідчити перед світовою спільнотою, що Україна — це країна вільних громадян, котрі вірять у Бога, вміють обстоювати правду й готові віддати життя за рідну землю, яку Він благословив».

«Прийміть від нас побажання рясних Божих благословень, допомоги Духа Святого в усіх Ваших трудах для Божої слави та на благо рідного народу. Хай Пресвята Богородиця та святі української землі будуть Вашими молільниками у всіх справах на славу Господа нашого Ісуса Христа», — побажав Отець і Глава УГКЦ Предстоятелю ПЦУ. (Департамент інформації УГКЦ)

## У день п'ятої річниці від дня інтронізації як Предстоятеля ПЦУ і в день 45-ліття Митрополит Епіфаній подякував усім за довіру

«Щоб наше життя не було марним, ми повинні озиратися й аналізувати: що втратили, а чого набули, що спрямували на добро. Тому й виокремлюємо певні символічні відтинки часу ми для того, щоби «з відстані» поглянути на пройдений шлях і найперше – подякувати.

Подякувати Богові за те, що Він дав нам цей шлях пройти і дарував все необхідне для цього. Маємо дякувати нашим мужнім новітнім героям, нашим захисниками, воїнам, синам і дочкам України, завдяки жертвованому героїзму яких ми живемо і молимося в незалежній Україні та Українській Церкві. Адже кожен місяць, день, кожна мить нашої волі, нашого життя, нашої молитви рідною мовою та праці мають надзвичайну дорожню ціну – ціну відданої нашими захисниками крові, ціну їхніх життів, болі і непоправних втрат їхніх рідних. Ніколи не забуваймо про це!

Маємо дякувати нашим найближчим людям, які дарують нам підтримку і турботу. А за всіма добрими словами про здобутки ми повинні чітко бачити, що ці досягнення стали можливими завдяки багатьом. Без усіх вас, без взаємодії повноти нашої Церкви, без нашої єдності та співпраці – не було би того, чим ми зараз втішаємося по перших п'яти роках утвердження єдиної помісної Православної Церкви України.

В єдності наша сила – завжди про це говорив і буду говорити. За всіма великими здобутками і перемогами стоїть не одна людина, а велика сила людей, які робили правильні вчинки у потрібний час... Слава Богу за все!», - йдеться у дописі

(Зі слів вдячності на своїй сторінці у ФБ.)

## Paramedic Yulia Payevska (Taira) Thanked Pope for Empathy and Support

Taira expressed her gratitude to the Pope for helping Ukraine, sincerity, and empathy during an audience.



She shared this experience on her Facebook page, mentioning that the conversation primarily focused on the fate of Ukrainian prisoners, civilian hostages in temporarily occupied territories by Russia, and children illegally taken by the enemy from Ukrainian land to the occupant's territory, as well as the conditions of

detention for Ukrainian prisoners and civilians.

Yulia Payevska thanked the Pope for his assistance to Ukraine, expressing immense gratitude for his accurate assessment of the situation, support for Ukraine, sincerity, and empathy.

"I am infinitely grateful to His Holiness for the absolutely adequate assessment of the situation, for the assistance to Ukraine, for sincerity and empathy. At the same time, I thanked him for his recent address to ambassadors accredited to the Holy See, where the Pope listed the problems that have a devastating impact on humanity, particularly accusing Russia of conducting a full-scale war against Ukraine. I am impressed by the magnitude of His Holiness's personality. Hats off! And we remember that delicate matters for successful resolution require silence," said the volunteer.

Yulia Payevska (Taira), a paramedic, had been in Russian captivity during the siege of Mariupol on March 16, 2022, and was released three months later on June 17, 2022.

## Cardinal Gudgerotti Vows Comprehensive Support for the UGCC Faithful Beyond their Homeland



In the Vatican on January 31, 2024, a meeting took place between Cardinal Claudio Gudgerotti, Prefect of the Dicastery for the Eastern Churches, and representatives of the Pastoral Migration Department of the UGCC.

During the meeting, they discussed the situation in Ukraine and the activities of the Pastoral Migration Department of the Ukrainian Greek Catholic Church. Bishop Stepan presented a report on the department's activities for the year 2023. The department currently oversees 138 communities in 16 countries worldwide, with 68 UGCC priests serving in these locations. In 2023, representatives of the department conducted 15 pastoral visits, visiting 37 communities. The meeting also discussed the department's work plan for the near future.

In turn, Archbishop Claudio Gudgerotti assured that he prays for the Ukrainian people and is ready to provide comprehensive support for the pastoral care of UGCC faithful beyond their homeland.

Apart from Bishop Stepan Sus, Father Andriy Hah, Deputy Head of the Pastoral Migration Department, and Father Roman Ilnytskyi, Secretary of the Pastoral Migration Department, also participated in the meeting.

It's worth noting that the goal of the Pastoral Migration Department of the UGCC is to ensure proper pastoral care for the faithful and facilitate the development of UGCC church structures where they are not yet established.

(RISU)